

TRAINING TERMS

Version Japan 2019.7.15

These Training Terms apply to any quote, order, confirmation letter, and order acknowledgment, and any sale of training services by KLA Corporation, One Technology Drive, Milpitas, California 95035 ("KLA") to any acquirer ("Customer"). KLA does not accept, expressly or impliedly, and KLA hereby rejects, any additional or different terms or conditions that Customer presents, including, but not limited to, any terms or conditions contained or referenced in any order, acceptance, acknowledgment, or other document, or established by trade usage or prior course of dealing, unless KLA expressly and unambiguously agrees to such terms and conditions in a duly signed writing. By ordering, receiving, accepting or using services or otherwise proceeding with any transaction after receipt of these Training Terms or after otherwise being notified that such transactions are subject to these Training Terms, Customer agrees to these Training Terms and KLA's General Terms, which are incorporated by reference herein and are either attached hereto, or available at www.kla.com/terms, or on request.

1. DEFINITIONS. The definitions in KLA's General Terms shall apply in addition to the following definitions:

"Customer Participants" means the individuals that Customer registers for, and sends to, training classes.

"Standard Services Offering" means KLA's written description of the scope, technical details, procedural requirements and/or price of KLA's standard training services, which KLA makes available to Customer on KLA's website at www.kla.com/terms, or otherwise or upon request.

"Statement of Work" means a statement of work or other document proposal agreed upon by the parties in writing that sets forth the scope, technical details, procedural requirements and/or price of the custom training services to be performed by KLA.

"Trainers" means the individuals that KLA designates to perform the Training Services.

"Training Materials" means written class materials, instruction in written, electronic, visual, or oral form and any know-how provided by KLA in connection with Training Services.

"Training Services" means the provisioning of (i) instruction classes on KLA's or Customer's premises, as further described in the applicable Statement of Work, or, in the absence of a Statement of Work, in accordance with the applicable Standard Services Offering; (ii) Training Materials; and (iii) training certificates to those Customer Participants that have successfully and continuously attended the class, which may qualify Customer Participants for higher-level classes.

2. TRAINING SERVICES

2.1 Scope. KLA will provide Training Services in accordance with the Statement of Work or Standard Services Offering agreed between the parties.

2.2 Trainers. KLA's Trainers shall be subject to selection, instructions, supervision and replacement exclusively by KLA at its sole discretion. Customer Participants shall follow all instructions by Trainers, including, but not limited to, safety-related instructions.

トレーニング約款

日本用 2019 年 7 月 15 日版

この「トレーニング約款」は、トレーニングサービスの一切の見積書、注文書、確認状及び注文請書、並びにカリフォルニア州 One Technology Drive, Milpitas, California 95035 所在の KLA Corporation (以下「KLA」といいます) によるすべての調達者 (以下「お客様」といいます) に対するトレーニングサービスの販売に適用されます。適式に署名された書面において「KLA」が、当該条件に明示的且つ明白に同意しない限り、「KLA」は、「お客様」が提示するいかなる付加的又は異なる条件 (注文書、受諾書、注文請書、その他の文書に記載され若しくはかかる文書中で言及されているか、又は取引慣行若しくは過去における取引過程によって設定される条件を含みますが、これらに限りません) も、明示又は黙示にも受け入れず、「KLA」は、かかる一切の条件をここに排除します。この「トレーニング約款」の受領後に又は当該取引がこの「トレーニング約款」の適用を受けることを知らされた後に、サービスを注文、受領、受け入れ若しくは使用し又は取引を進めることによって、「お客様」は、この「トレーニング約款」、並びに言及によって本約款に組み込まれ且つ本約款に添付されているか又は www.kla.com/terms において若しくは請求により入手できる「KLA」の「総合約款」に、同意することになります。

1. 定義 以下の定義に加え、「KLA」の「総合約款」における定義が適用されるものとします。

「お客様側受講者」とは、「お客様」がトレーニングに登録又は参加する個人をいいます。

「標準サービス案内」とは、「KLA」の標準的なトレーニングサービスの範囲、技術の詳細、手続要件及び／又は価格を記述した「KLA」の文書であって、www.kla.com/terms にある「KLA」のウェブサイトその他において「KLA」が「お客様」に提供する又は請求により「KLA」が「お客様」に提供するものをいいます。

「作業仕様書」とは、両当事者が書面で合意した作業仕様書その他の文書による提案であって、「KLA」が実施する顧客対象トレーニングサービスの範囲、技術の詳細、手続要件及び／又は価格が記載されているものをいいます。

「講師」とは、「トレーニングサービス」を実施するよう「KLA」が指定した個人をいいます。

「トレーニング用教材」とは、「トレーニングサービス」に関連して「KLA」が提供する書面による講義資料、書面又は電子的若しくは視覚的形態の又は口頭での指導、及び一切のノウハウをいいます。

「トレーニングサービス」とは、以下に掲げるものを提供することをいいます：(i)適用される「作業仕様書」中でより詳細に記述されているところに従った又は（「作業仕様書」がない場合には）「標準サービス案内」に従った、「KLA」又は「お客様」の構内でのトレーニング、(ii)「トレーニング用教材」、(iii)当該トレーニングを継続的且つ十分な結果で受講した「お客様側受講者」への受講証明書。尚、受講証明書は、より高度のトレーニングを受講する資格を「お客様側受講者」に付与することもあります。

2. 「トレーニングサービス」

2.1 範囲 「KLA」は、両当事者間で合意した「作業仕様書」又は「標準サービス案内」に従って「トレーニングサービス」を提供します。

2.2 講師 「KLA」側「講師」は、「KLA」の単独の裁量での「KLA」のみによる選任、指示、監督及び交替を受けるものとします。「お客様側受講者」は、「講師」によるすべての指示（安全に関係のある指示を含みますが、これに限りません）に従うものとします。

2.3 **Cancellation.** Customer may cancel Training Services (i) free of charges if KLA receives Customer's written cancellation at least forty-two (42) days prior to the class start date; (ii) against payment of a cancellation fee in the amount of fifty percent (50%) of the total agreed-upon fees (including costs) for the Training Services if KLA receives Customer's written cancellation at least 21 days prior to the class start date; and (iii) against payment of the total agreed-upon fees (including costs) for the Training Services if KLA receives Customer's written cancellation less than 21 days prior to the class start date. KLA may cancel or reschedule Training Services. KLA is not responsible for any costs incurred by the Customer.

2.4 **System Condition.** In addition to the cooperation duties of Customer under the General Terms, Customer's Hardware must be in good operating and production-worthy condition for Training Services. If Customer's Hardware is not in such condition, KLA may, at its sole discretion, cancel the affected Training Services, in which case, Customer shall remain obligated to pay the agreed-upon fees with respect to the cancelled Training Services. If KLA, upon Customer's request and at KLA's sole discretion, performs services to establish the required condition, KLA's then-current Time & Materials Services Terms (available at www.kla.com/terms or on request) shall apply to such services.

3. **PAYMENT.** KLA will charge cash or training credits (which KLA may have issued to Customer previously, e.g., in connection with the sale of Hardware). KLA may invoice Customer (i) upon completion of the Training Services, or, (ii) if performance is delayed, suspended, cancelled, or terminated due to Customer's failure to comply with these Training Terms or KLA's General Terms, at the time when the affected Training Services should have been completed. Customer shall make payment within thirty (30) days of the invoice date and in accordance with the General Terms.

4. LIMITED WARRANTY AND DISCLAIMER

4.1 **Limited Warranty.** KLA will perform Training Services substantially in accordance with the applicable Statement of Work or Standard Services Offering, as applicable.

4.2 **Exclusive Remedy.** If the Training Services fail to conform to the limited warranty set forth in Section 4.1 (Limited Warranty), Customer may terminate Training Services in accordance with Section 6.2 (Termination for Cause) if KLA fails to cure a nonconformance within two (2) days after receiving Customer's detailed written request to cure the non-conformance. Termination shall not affect (i) Customer's obligations to pay for Training Services already performed before KLA receives Customer's request to cure; or (ii) any other obligations of Customer under these Training Terms. THE REMEDY EXPRESSLY PROVIDED OR REFERENCED IN THIS SECTION 4.2 WILL BE CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY OTHER RIGHTS OR REMEDIES CUSTOMER MAY HAVE AGAINST KLA WITH RESPECT TO ANY NON-CONFORMANCE OF TRAINING SERVICES OR TRAINING MATERIALS.

4.3 **Disclaimer.** EXCEPT AS SPECIFIED IN SECTION 4.1 (LIMITED WARRANTY), KLA MAKES NO EXPRESS REPRESENTATIONS OR WARRANTIES WITH REGARD TO ANY TRAINING SERVICES OR TRAINING MATERIALS. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, KLA DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES AND REPRESENTATIONS INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. CUSTOMER SHALL HAVE NO WARRANTY CLAIM UNDER SECTION 4.1 (LIMITED WARRANTY), UNLESS KLA RECEIVES CUSTOMER'S WRITTEN REQUEST TO CURE

2.3 **キャンセル** 「お客様」は、「トレーニングサービス」を次の通りキャンセルすることができます。(i) トレーニング開始日の42日以上前に「KLA」が「お客様」の書面によるキャンセルを受領する場合、「お客様」は「トレーニングサービス」を無料でキャンセルすることができます。(ii) トレーニング開始日の21日以上前に「KLA」が「お客様」の書面によるキャンセルを受領する場合、「お客様」は、「トレーニングサービス」の(経費を含めた)合計約定料金の50パーセントに相当する金額のキャンセル料を支払って「トレーニングサービス」をキャンセルすることができます。(iii) トレーニング開始日前20日以内に「KLA」が「お客様」の書面によるキャンセルを受領する場合、「お客様」は、「トレーニングサービス」の(経費を含めた)合計約定料金を支払って「トレーニングサービス」をキャンセルすることができます。「KLA」は、「トレーニングサービス」をキャンセルし又は「トレーニングサービス」の日程を変更することができます。「KLA」は、「お客様」に発生する費用を負担しません。

2.4 **システムの状態** 「総合約款」に基づいて「お客様」が負担する協力義務に加え、「トレーニングサービス」の受講のためには、「お客様」の「ハードウェア」が良好な運転状態にあり且つプロダクション活動に耐えられる状態であればなりません。「お客様」の「ハードウェア」がかかる状態でない場合、「KLA」はその単独の裁量で、影響のある「トレーニングサービス」をキャンセルすることができます。この場合でも、「お客様」は、キャンセルされた「トレーニングサービス」に関する約定料金の支払義務を依然として負担するものとします。「お客様」の要請に基づき「KLA」が、要求される状態を生成するためのサービスを「KLA」の単独の裁量で行う場合には、その時点で有効な「KLA」の「タイム&マテリアル方式サービス約款」(これは www.kla.com/terms において又は請求により入手できます)が、かかるサービスに適用されるものとします。

3. **支払い** 「KLA」は、現金での支払い又は(例えば「ハードウェア」の販売に関連して)「KLA」が以前に「お客様」に発行した)トレーニングクレジットでの支払いを請求します。「KLA」は、次のいずれかの時点で、「お客様」に対し、支払請求をすることができます:(i)「トレーニングサービス」の完了時、又は(ii)「お客様」によるこの「トレーニング約款」若しくは「KLA」の「総合約款」の不遵守のために「トレーニングサービス」の履行が遅延、停止、キャンセル若しくは解除された場合には、当該「トレーニングサービス」が完了していたはずである時点。「お客様」は、請求日から30日以内に、「総合約款」に従って支払いをするものとします。

4. 限定的保証及び免責

4.1 **限定的保証** 「KLA」は、適用される「作業仕様書」又は「標準サービス案内」に実質的に従って「トレーニングサービス」を履行します。

4.2 **排他的救済** 「トレーニングサービス」が、前項(限定的保証)に記載する限定的保証に適合していない場合、「KLA」が、かかる不適合の是正を求める「お客様」の書面による詳細な要請を受けてから2日以内に当該不適合を是正しなかったときは、「お客様」は、第6条2項(正当な理由による解除)に従って「トレーニングサービス」を解除することができます。「トレーニングサービス」の解除は、次のいずれの事項にも影響しないものとします:(i)当該不適合の是正を求める「お客様」の要請を「KLA」が受領する前に既に行われた「トレーニングサービス」の料金を支払う「お客様」の義務、(ii)この「トレーニング約款」のもとで「お客様」が負担しているその他の義務。本項において明示的に規定又は言及する救済は、「お客様」に付与される唯一の且つ排他的な救済であり、「トレーニングサービス」又は「トレーニング用教材」の不適合に関して「お客様」が「KLA」に対して有し得る他の一切の権利又は救済手段に代わるものとします。

4.3 **免責** 本条第1項(限定的保証)に規定するものを除き、「KLA」は、「トレーニングサービス」又は「トレーニング用教材」に関する明示的でないかたる表明又は保証もいたしません。「KLA」は、黙示的かつすべての保証及び表明(商品性の保証(WARRANTIES OF MERCHANTABILITY)、特定目的への適合性(FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE)の保証、及び権利の非侵害性(NON-INFRINGEMENT)の保証を含みますが、これらに限りません)を、法律上許容される最大限度まで排除します。不適合の是正を求める「お客様」の書面による要請を当該不適合の発生後2日以内に「KLA」が受領

A NON-CONFORMANCE WITHIN TWO (2) DAYS AFTER ITS OCCURRENCE.

5. LICENSE

5.1 License to Training Materials. KLA grants to Customer a non-exclusive, nontransferable, and non-sublicenseable license to use any Training Materials solely for Customer's internal business purposes if and to the extent that (i) KLA intentionally makes such Training Materials available to Customer as part of Training Services; (ii) the Training Materials are not covered by any other written terms or agreements between the parties (otherwise such other terms or agreements, e.g., time & materials services terms or software license terms, shall exclusively govern); and (iii) Customer complies with all provisions of these Training Terms, including, but not limited to, its obligation to make timely payments of all fees and other amounts hereunder, and its confidentiality obligations under KLA's General Terms.

5.2 License to Customer Contributions. Customer grants to KLA a non-exclusive, transferable, sublicenseable, and unlimited license to use and commercialize in any manner any contributions that Customer's representatives make in classes or related to Training Materials or Training Services.

5.3 All Other Rights Reserved. KLA reserves ownership, title, and all rights and interest, including, but not limited to, all Proprietary Rights not expressly granted to Customer in these Training Terms.

6. TERM AND TERMINATION

6.1 Term. The term of any Training Services will continue until (i) completion of the Training Services under the applicable Statement of Work or the Standard Services Offering, as applicable; or (ii) termination in accordance with this Section 6. Each party is entitled to cancel Training Services pursuant to Section 2.3 (Cancellation).

6.2 Termination for Cause. Either party may terminate any or all orders of Training Services by written notice, effective immediately, if the other party fails to cure any material breach of these Training Terms within two (2) days after receiving written notice from the non-breaching party detailing the alleged material breach.

6.3 Consequences. Customer shall pay to KLA all fees agreed-upon with respect to the terminated Training Services, unless (i) Customer cancels in accordance with Section 2.3 (Cancellation), in which case cancellation charges shall be as specified in Section 2.3; or (ii) Customer terminates because of KLA's material breach of these Training Terms in accordance with Section 6.2 (Termination for Cause), in which case Customer shall not be obligated to pay for the class directly affected by the breach. In case of any termination or cancellation, Customer shall return to KLA all Training Materials, KLA's Confidential Information and other tangibles and intangibles received in connection with the Training Services, without retaining any copies thereof, and all licenses granted to Customer under these Training Terms shall be automatically revoked.

6.4 Survival. Sections 3 (Payment), 4 (Limited Warranty and Disclaimer), and this Section 6 of these Training Terms and KLA's General Terms shall survive any termination of these Training Terms.

7. PREVAILING LANGUAGE

The English language version of these Training Terms shall be controlling and legally binding in all respects and shall prevail in case of any inconsistencies.

しない限り、「お客様」は、本条第 1 項 (限定的保証) に基づく保証請求権を有さないものとします。

5. 使用許諾

5.1 「トレーニング用教材」に対するライセンス 以下に掲げるすべての条件が満たされている場合、「KLA」は、「トレーニング用教材」を「お客様」の内部業務目的のためにのみ使用することのできる非独占的で譲渡不能且つサブライセンス不能のライセンスを、「お客様」に付与します：(i) 「KLA」が当該「トレーニング用教材」を「トレーニングサービス」の一部として「お客様」に対し意図的に利用可能にすること、(ii) 当該「トレーニング用教材」が、両当事者間の書面による他の約款又は契約の対象とされないこと (そうでない場合には、かかる約款又は契約 (例：タイム & マテリアル方式サービス約款又はソフトウェア使用許諾約款) が排他的に適用されるものとします)、並びに(iii) 「お客様」がこの「トレーニング約款」の全ての規定 (本約款に基づいたすべての料金その他の金額を期限内に支払う「お客様」の義務及び「KLA」の「総合約款」に基づく「お客様」の守秘義務を含みますが、これらに限りません) を遵守すること。

5.2 「お客様側寄与物」に対するライセンス 「お客様」は、トレーニングにおいて「お客様」の代理人によってなされた寄与又は「トレーニング用教材」若しくは「トレーニングサービス」に関連する寄与の目的物を使用し且つ商品化することのできる非独占的で譲渡不能且つサブライセンス不能で無制限のライセンスを、「KLA」に付与します。

5.3 その他すべての権利の留保 「KLA」は、この「トレーニング約款」において「お客様」に明示的に付与されていないすべての「財産権」を含めた所有権、権原並びにすべての権利及び利益を留保します。

6. 有効期間及び解除

6.1 有効期間 「トレーニングサービス」の期間は、(i)適用される「作業仕様書」若しくは「標準サービス案内」に基づく当該「トレーニングサービス」が完了するまで、又は(ii) 本条に基づく解除までとします。各当事者は、第 2 条第 3 項 (キャンセル) に従って「トレーニングサービス」をキャンセルすることができます。

6.2 正当な理由による解除 いずれの当事者も、起こっているとされるこの「トレーニング約款」の重大な違反を詳述した書面による通知を違反のない側の当事者から受領した後 2 日以内に相手方が当該違反を是正しなかった場合には、書面での通知により「トレーニングサービス」の全部又は一部の注文を解除することができます。かかる解除は直ちに効力を生ずるものとします。

6.3 解除の効果 以下に掲げるいずれかの場合を除き、「お客様」は、完了した「トレーニングサービス」に関して合意されているすべての料金を「KLA」に支払うものとします：(i) 「お客様」が第 2 条第 3 項 (キャンセル) に従ってキャンセルする場合 (この場合、キャンセル料は、第 2 条第 3 項において定める通りとします)、又は(ii) 「KLA」によるこの「トレーニング約款」の重大な違反を理由に「お客様」が前項 (正当な理由による解除) に基づき解除する場合 (この場合、「お客様」は、当該違反によって直接に影響のあるトレーニングの対価の支払義務を負いません)。解除又はキャンセルの場合、「お客様」は、「トレーニングサービス」に関連して受領したすべての「トレーニング用教材」、「KLA」の「機密情報」並びにその他の有形物及び無形物を、(そのコピーを保持することなく) 「KLA」に返却するものとし、この「トレーニング約款」のもので「お客様」に付与されたライセンスはすべて、自動的に取り消されるものとします。

6.4 存続条項 この「トレーニング約款」の第 3 条 (支払い)、第 4 条 (限定的保証及び免責) 並びに本条、並びに「KLA」の「総合約款」は、この「トレーニング約款」のいかなる解除後にも効力が存続するものとします。

7. 適用言語

この「トレーニング約款」の英語版があらゆる点において統制し且つ法的拘束力を有するものとし、また、矛盾抵触がある場合には英語版が優先するものとします。